

Al Pie de la Cruz Santa/ At the Cross Her Station Keeping/Stabat Mater

Fa Do Fa Do/Mi Fa Do7 Fa Do Re m Do/Mi
F C F C/E F C7 F C Dm C/E

1. Jun - to al pie de la Cruz san - ta Que del Hi - jo el
2. ¿Qué pe - sar se j - gua - la - rí - a A la pe - na
3. En su - pre - mo sa - cri - fi - cio Par - ti - ci - pa
1. At the cross her sta - tion keep - ing, Stood the mourn - ful
2. Through her heart, his sor - row shar - ing, All his bit - ter
3. O how sad and sore dis - tressed, — Was that Moth - er
1. *Sta - bat Ma - ter do - lo - ró - sa Ju - xta cru - cem*
2. *Cu - ius á - ni - mam ge - mén - tem, Con - tri - stá - tam*
3. *O quam tri - stis et af - flí - cta Fu - it il - la*

Re m/Fa Do/Sol Sol7 Do Sol m/Sib Re m Do Fa/La Sol m/Sib Sib/Re Fa
Dm/F C/G G7 C Gm/Bb Dm C F/A Gm/Bb Bb/D F

1. cuer - po a - guan - ta, Con do - lor su Ma - dre es - tá.
2. de Ma - rí - a Al mi - rar - le a - go - ni - zar?
3. del su - pli - cio Y la an - gus - tia de Je - sús.
1. Moth - er weep - ing, Close to Je - sus to the last.
2. an - guish bear - ing, Now at length the sword has passed.
3. high - ly blest — Of the sole be - got - ten One!
1. *la - cri - mó - sa, Dum pen - dé - bat Fí - li - us.*
2. *et do - lén - tem, Per - tran - sí - vit glá - di - us.*
3. *be - ne - dí - cta Ma - ter U - ni - gé - ni - ti!*

Español

4. A su vista lo azotaron
Y con saña se mofaron
Del que dióse por amor.
5. Velo ahora cómo expira
Y le escucha cual suspira:
“¡Padre, todo se cumplió!”
6. Por tu corazón que llora,
En el nuestro haz tú, Señora,
El amor a Dios crecer.
7. Y el dolor por el pecado
Que en la Cruz habrá clavado
A quien inocente fue.
8. Las angustias que sufría
Cristo en cruz, ¿quién osaría
Con su madre compartir?
9. Cuando llegue nuestra hora,
Sé tú nuestra valedora
Y el Señor tendrá piedad.
10. Y en el día del juicio
Séanos tu amor propicio
Y no habremos de temer.
11. ¡Oh, Jesús, consuelo y guía,
Ilumina, con María,
Nuestra senda terrenal!

País: ITALIA

Letra: 88 7; *Stabat Mater dolorosa*; Jacopone da Todi, 1230–1306; tr. al inglés, Edward Caswall, 1814–1878, alt; tr. al español, Ramón Llubrí Cano.

Música: STABAT MATER; *Maintzisch Gesangbuch*, 1661; teclado de Randall DeBruyn, n. 1947; arr. © 1990, OCP. Derechos reservados.

English

- | | |
|--|---|
| <p>4. Christ above in torment hangs,
She beneath beholds the pangs
Of her dying, glorious Son.</p> <p>5. Is there one who would not weep,
Whelmed in miseries so deep,
Christ's dear Mother to behold?</p> <p>6. Can the human heart refrain
From partaking in her pain,
In that Mother's pain untold?</p> <p>7. Bruised, derided, cursed, defiled,
She beheld her tender Child,
All with bloody scourges rent.</p> <p>8. For the sins of every nation
Saw him hang in desolation
Till his spirit forth he sent.</p> <p>9. O thou Mother! Font of love,
Touch my spirit from above,
Make my heart with thine accord.</p> | <p>10. Make me feel as thou hast felt;
Make my soul to glow and melt
With the love of Christ, my Lord.</p> <p>11. Holy Mother, pierce me through,
In my heart each wound renew
Of my Savior crucified.</p> <p>12. Let me share with thee his pain,
Who for all my sins was slain,
Who for me in torment died.</p> <p>13. Let me mingle tears with thee,
Mourning him who mourned for me,
All the days that I may live.</p> <p>14. By the cross with thee to stay,
There with thee to weep and pray,
All I ask of thee to give.</p> <p>15. Virgin of all Virgins best!
Listen to my fond request:
Let me share thy grief divine.</p> |
|--|---|

Latín

- | | |
|--|--|
| <p>4. <i>Quae maerébat et dolébat,
Pia Mater, dum vidébat
Nati poenas íncliti.</i></p> <p>5. <i>Quis non posset contristári,
Piam Matrem contemplári
Doléntem cum Fílio?</i></p> <p>6. <i>Quis est homo qui non fletet,
Matrem Christi si vidéret
In tanto supplicio?</i></p> <p>7. <i>Pro peccátis omnis gentis
Vidit Jesum in torméntis,
Et flagéllis súbditum.</i></p> <p>8. <i>Vidit suum dulcem Natum
Moriéntem desolátum,
Dum emísit spíritum.</i></p> <p>9. <i>Eia Mater, fons amóris,
Me sentíre vim dolóris
Fac, ut tecum lúgeam.</i></p> | <p>10. <i>Fac ut árdeat cor meum
in amándo Christum Deum,
ut sibi compláceam.</i></p> <p>11. <i>Sancta Mater, istud agas,
Crucifíxi fige plagas
Cordi meo válide.</i></p> <p>12. <i>Tui Nati vulneráti,
Tam dignáti pro me pati,
Poenas mecum dívide.</i></p> <p>13. <i>Fac me vere tecum flere,
Crucifíxo condolére,
Donec ego víxero.</i></p> <p>14. <i>Juxta crucem tecum stare,
Ac me tibi sociáre
In planctu desídero.</i></p> <p>15. <i>Virgo vírginum praeclára,
Mihi jam non sis amára:
Fac me tecum plángere.</i></p> |
|--|--|